

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
Pôdohospodárka platobná agentúra

**ZMLUVA O NADNÁRODNEJ SPOLUPRÁCI**  
**na projekte: Zvyky a tradície na oboch stranách hraníc**

uzatvorená v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006, Programom rozvoja vidieka SR 2007-2013, Usmernením pre administráciu osi 4 LEADER a podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov  
(ďalej len zmluva<sup>1</sup>)

**Zmluvné strany (partneri projektu spolupráce)**

**1. Koordinačná MAS<sup>1</sup>:**

Názov: **Miestna akčná skupina Vršatec, o.z.**

Sídlo: **Obecný úrad Horná Súča 233, Horná Súča, 913 33**

IČO: **42025303**

Štatutárny orgán: **Ing. Juraj Ondračka**

Kontaktná osoba: **Petra Šupáková**

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: **+421 (0) 32640172/ +421 (0) 326519622/**

**masvrsatec@masvrsatec.sk**

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa **21.07.2010 č. VVS/1-900/90-31106-4, 26.4.2012**

Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č. **400/5072/2010 zo dňa 19.05.2010**

(ďalej len „koordinačná MAS“)

**2. Projektový partner č. 1:**

Názov: **MAS Vodňanská ryba**

Sídlo: **Vodňany, nám. Svobody 18, 389 01 Vodňany**

IČO: **26663996**

Štatutárny orgán: **PhDr. Alena Cepáková**

Kontaktná osoba: **PhDr. Alena Cepáková**

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: **+ 420 602 373 536/-/masvodryba@centrum.cz**

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa **21.05.2004 č. VS/1-1/57 451/04-R**

(ďalej len „projektový partner č. 1“)

<sup>1</sup> V prípade, ak sa zmluva použije ako vzor zmluvy pre nadnárodnú spoluprácu je potrebné doplniť aj koordinátora MAS Slovensko, ak funkciu koordinačnej MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ.

**3. Projektový partner č. 2:**

Název: **Občanské sdružení Rozkvět zahrady jižních Čech**

Sídlo: **Školní 124, 384 02 Lhenice**

IČO: **266 58 691**

Štatutárny orgán: **Ing. Petr Leber**

Kontaktná osoba: **Ing. Marta Krejčíčková**

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: **+420 773 187 564/-/ kancelar@rozkvet.cz**

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa **24. 7. 2007 č. VS/1-1/56 842/04-R**

(ďalej len „projektový partner č. 2“)

**4. Projektový partner č. 3:**

Název: **Místní akční skupina LAS STRAKONICKO, o. s.**

Sídlo: **Palackého nám. 1090, 386 01 Strakonice**

IČO: **266 60 121**

Štatutárny orgán: **Helena Sosnová**

Kontaktná osoba: **Jiřina Karasová**

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: **+420 606 349 724/-/lag.strakonicko@seznam.cz**

Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa **26. 3. 204 č. VS/1-1/56 826/04-R**

(ďalej len „projektový partner č. 3“)

**5. Projektový partner č. 4:**

Název: **Místní akční skupina Česká Kanada**

Sídlo: **Masarykovo nám. 168, 377 01 Jindřichův Hradec**

IČO: **281 58 717**

Štatutárny orgán: **Mgr. Vilma Szutova**

Kontaktná osoba: **Mgr. Vilma Szutova**

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: **+420 602 101 346/-/szutova@masck.cz**

Registrácia vykonaná: **Rejstřík obecně prospěšných společností, vedený Krajským soudem v Českých Budějovicích, zapsáno 24. 8. 2012, oddíl O, vložka č. 233**

(ďalej len „projektový partner č. 4“)

**6. Projektový partner č. 5:**

Název: **Místní akční skupina Blanský les – Netolicko o. p. s.**

Sídlo: **Mírové náměstí 208, 384 11 Netolice**

IČO: **260 80 575**

Štatutárny orgán: **Jindřich Petrášek**

Kontaktná osoba: **Ing. Václav Kolář**

Kontaktné údaje : tel./fax/e-mail: **+420 773 660 983/-/leader@netolice.cz**

Registrácia vykonaná: **Rejstřík obecně prospěšných společností, vedený Krajským soudem v Českých Budějovicích, zapsáno 7. 12. 2004, oddíl O, vložka č. 98**

(ďalej len „projektový partner č. 5“)

(v texte zmluvy je koordinačná MAS a projektový partner, každá strana zmluvy, označovaná spoločne ako „partner“)

Zmluvné strany sa podpisom tejto zmluvy zaväzujú k realizácii projektu spolupráce, ktorý je predmetom tejto zmluvy a zároveň prehlasujú, že informácie uvedené v zmluve sú pravdivé.

## Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spoločných cieľov a postupov, prostredníctvom ktorých sa bude realizovať projekt spolupráce **Zvyky a tradície na oboch stranách hraníc** (ďalej len „predmet spolupráce“), práv a povinností zmluvných strán pri realizácii projektu spolupráce, ktorý sa realizuje v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, os 4 Leader (ďalej len „PRV“) v súlade s ustanoveniami Usmernenia pre administráciu osí 4 LEADER (ďalej len „Usmernenie“).
2. Predmetom projektu spolupráce je usporiadanie prednášok seminárov a workshopov na tému ľudových zvykov a tradícií, organizovanie remeselných dní, remeselných dielní pre všetky generácie, v rámci ktorých sa zakúpi stánky, pôjde o vybavenie priestoru potrebného pre remeselné činnosti. Ďalšou časťou projektu bude usporiadanie tradičnej ľudovej zábavy, pričom bude zakúpené vybavenie pre voľnočasové aktivity spolčkov a súborov, pôjde o zakúpenie krojov a tradičných ľudových odevov. V rámci projektu sa uskutočnia výmenné exkurzie zamerané na typické remeslá jednotlivých MAS. Ďalej budú vypracované štúdie zamerané na analýzu a porovnávanie krojov. Výstupom bude brožúra zameraná na kroje a remeselnú činnosť. MAS Vršatec v rámci remeselných dní vytvorí taktiež brožúru s tradičnými receptami. Predmetom projektu budú aj prehliadky tradičných krojov.

## Článok 2 Účel a prínosy

1. Účel projektu spolupráce  
Vrelý vzťah k rodnej obci, rodnému kraju sa vždy odovzdávali z rodičov na deti a v školách ich pestovali učitelia vo svojich žiakoch. Znakom každého bolo poznanie miestnych zvykov a tradícií. V druhej polovici minulého storočia nastal v tomto smere veľký úpadok a na tieto skutočnosti sa zabúdalo. V poslednom období sa však potreba návratu k našim tradíciám a zvykom ozýva čoraz častejšie a hlasnejšie. Projektom by sa mal opätovne rozvinúť záujem mladej generácie o históriu územia, jeho kultúrneho dedičstva, pomôcť spoznať korene svojej regionálnej kultúry.  
Účelom je podporiť prirodzený rozvoj komunít, posilniť regionálnu identitu a udržateľný rozvoj vidieka. Jedná sa o vytvorenie „živého vidieka“, ktorý využíva ľudský potenciál na rozvoj vidieckych oblastí, pretože občiansku spoločnosť udržuje uchovávanie tradičných slávností, ľudových zvykov a folklór.
2. Očakávané prínosy projektu spolupráce  
Hlavný prínos ktorý sa očakáva je priblíženie starej originálnej ľudovej kultúry opätovne do povedomia občanov územia MAS. Očakáva sa, že staršia generácia si pripomenie kultúrnu hodnotu, ktorú má priblíženie sa k našim predkom a mladšia

generácia si vybuduje vzťah k svojej regionálnej identite, ktorá ju formovala po stáročia. Sprievodným javom projektu je aj kultúrne podujatie, takže očakávaným prínosom je určite aj podpora kultúrneho využitia občanov.

### 3. Hlavný cieľ projektu spolupráce

Hlavným cieľom projektu spolupráce je ochrana spoločného kultúrneho bohatstva, uchovávanie a rozvíjanie českých a slovenských ľudových zvykov, tradícií a národných kultúrnych hodnôt, hlavne v oblasti remeselnej výroby, ľudovej hudby, tanca a zábavy a výmena skúsenosti partnerských MAS v oblasti udržateľného rozvoja vidieka s prihliadnutím k špecifikám partnerských regiónov.

### 4. Činnosti prostredníctvom, ktorých sa dosiahne splnenie hlavného cieľa projektu spolupráce

Jednotlivé časti projektu spolupráce možno podľa ich charakteru rozdeliť nasledovne:

#### 1. Dedina a jej tradície

V rámci tejto činnosti sa plánuje uskutočniť prednášky a semináre na tému ľudových zvykov a tradícií spojených s workshopmi. Jednalo by sa o priblíženie takých ľudových tradícií ako je v Českej republike masopust, plodové slávnosti a pod., v Slovenskej republike zase Dožinky, Fašiangy, Pochovávanie basy a pod. Návrh seminára je rozdelený nasledovne:

- Od zrnka k chlebu – v tejto časti sa účastníci dozvedia o pestovaní obilia a jeho spracovaní, mlietanie múky, zasievanie cesta i samotné pečenie.

- „Šel tudy měl dudy“ – seminár o gajdách a ľudovej muzike. Slovenská strana doplní tento seminár o fujary.

- My sme malí muzikanti - program pre najmenšie deti zamarený na spievanie ľudových pesničiek, jednoduchých povedačiek

- Rok ľudových tradíciách – interaktívna prednáška o výročných obradoch a spoznávanie k nim sa viažucim ľudových zvykov

- Veľká noc včera a dnes – seminár priamo zameraný na Veľkú noc, ktorá je najvýznamnejším jarným sviatkom.

- Hudobné a tanečné tradície – program s pesničkami zameraný na ľudovú hudbu a tanec v Čechách

2. Remeslo má zlaté dno – Dni remesiel – trhy s ukázkami tradičných remesiel a predajom tradičných výrobkov. Na trhoch bude zastúpená remeselná výroba: výroba sviečok, kováčstvo, paličkovanie, pletenie košíkov, maľba na hodváb, výroba medovníkov, maľba vitráží, drevorezba, šitie krojov. Súčasťou budú ukážky týchto remesiel s možnosťou si vyskúšať priamo na mieste. V rámci remeselných dní bude prebiehať vo vyčlenenom priestore aj nácvik ľudových remesiel, ktorý sa bude striedať po dvoch hodinách.

3. Remeselné dielne pre všetky vekové kategórie - v rámci tejto činnosti projektu spolupráce sa nakúpi vybavenie pre remeselnú tvorbu vo vidieckom priestore, čím sa zabezpečí vytvorenie tzv. tvorivých dielní pre občanov všetkých vekových kategórií. Pôjde zároveň o podporu voľnočasových aktivít, nakoľko vznikne priestor pre zmysluplné využívanie voľného času detí, mládeže a dospelých.

4. Tradičná ľudová zábava (za kultúrou na vidiek) – v tejto časti projektu pôjde o zabezpečenie tradičných krojov našich predkov. Počet druhov krojov bude dva,

pričom z každého druhu sa zabezpečia kroje pre mužov aj ženy základných veľkostí. Jeden typ kroja pre MAS Vršatec je zo Súčanskej doliny a druhý typ kroja je z Červeného Kameňa.

5. Exkurzie – exkurzia sa uskutoční v rámci remeselných dní spojených s vyššie popísanými aktivitami a módnou prehliadkou krojov všetkých zapojených partnerov. Počet účastníkov, ktorí vycestujú do Českej PMS bude 20.

6. Štúdie - v rámci tejto časti projektu sa spracujú údaje o krojoch.

7. Prehliadka – prehliadka bude tvoriť záverečnú fázu projektu spolupráce.

Zámerom je, aby sa všetky prípravné fázy projektu pretavili do konkrétneho výstupu – ktorým bude remeselný jarmok. V rámci tohto jarmoku sa na území MAS Vršatec uskutočnia semináre, workshopy, ukážky remesiel, budú sa predávať iba tradičné výrobky v zakúpených stánkoch a vrcholom bude prehliadka zakúpených krojov.

#### 5. Zodpovednosť pri hodnotení projektu spolupráce

V rámci projektu sa počíta s aktívnou účasťou partnerských MAS. Projekt je zameraný tak, aby spoluprácou vytváral podmienky prirodzeného vývoja vzťahov a prehľboval ich. Realizácia prostredníctvom spolupráce a vytvorenie sieťovania medzi partnermi projektu je kľúčová a jej osov je nespochybniteľný.

Riešenie nejasností a konfliktov bude riešiť koordinačná pracovná skupina. Táto skupina bude ďalej riešiť naplnenie projektu prostredníctvom pracovníkov partnerských MAS, koordinovať naplnenie monitorovacích indikátorov a súlad jednotlivých stratégií, pripravovať podklady pre súťažné a výberové konania. Koordinácia sa bude stretávať minimálne raz za 6 mesiacov.

Koordinačná pracovná skupina bude pozostávať z:

MAS Vršatec	Ing. Juraj Ondračka	Predseda MAS Vršatec, finančná zodpovednosť za projekt
	Petra Šupáková	Koordinácia všetkých aktivít projektu, zabezpečenie podkladových a potrebných materiálov, administratívne zabezpečenie projektu
	Ing. Luboslava Sokolová	Administratívne zabezpečenie projektu
MAS Vodňanská ryba	PhDr. Alena Cepáková	Predseda MAS Vodňanská ryba, finančná zodpovednosť za projekt
MAS Rozkvět zahrady jižních Čech	Ing. Petr Leber	Predseda MAS Vodňanská ryba, finančná zodpovednosť za projekt
MAS LAG Strakonicko	Helena Sosnová	Predseda MAS Vodňanská ryba, finančná zodpovednosť za projekt
MAS Česká Kanada	Mgr. Vilma Szutová	Predseda MAS Vodňanská ryba, finančná zodpovednosť za projekt
MAS Blanský les - Netolicko	Ing. Václav Kolář	Predseda MAS Vodňanská ryba, finančná zodpovednosť za projekt

### Článok 3

#### Termín realizácie projektu

1. Termín realizácie projektu spolupráce: 11/2013 – 03/2015

2. Termín realizácie projektu zo strany koordinačnej MAS : 11/2013 – 03/2015
3. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 1: 11/2013 – 10/2014
4. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 2: 11/2013 – 10/2014
5. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 3: 11/2013 – 10/2014
6. Termín realizácie projektu zo strany projektového partnera č. 4: 11/2013 – 10/2014

#### **Článok 4**

##### **Celkový plánovaný rozpočet projektu spolupráce, podiel každého z partnerov, maximálna suma oprávnených výdavkov oprávnené výdavky**

1. Celkový rozpočet projektu spolupráce je uvedený v Prílohe č.1 k tejto zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Suma, ktorá je uvedená ako spoločné výdavky v Prílohe č. 1 k zmluve, bude čerpaná tým partnerom projektu, ktorý si ich v rámci Prílohy č. 1 uplatnil. Spájanie spoločných výdavkov a ich uplatnenie v rámci žiadostí o platbu podávanej na Pôdohospodársku platobnú agentúru iným partnerom spolupráce je neprípustné.

#### **Článok 5**

##### **Všeobecné povinnosti partnera projektu spolupráce**

1. Na realizácii projektu spolupráce sa musí zúčastňovať každý partner projektu spolupráce.
2. Partner projektu spolupráce zodpovedá za realizáciu svojej časti projektu a za to, že ju bude realizovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v Žiadosti o nenávratný finančný príspevok z PRV pre opatrenie 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „ŽoNFP pre opatrenie 4.2“) a zároveň v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z PRV, príslušnou legislatívou a Usmernením.
3. Partner projektu spolupráce zodpovedá za svoj rozpočet do výšky čiastky, ktorou sa zúčastňuje na projekte a zaväzuje sa, že poskytne svoj podiel spolufinancovania.

#### **Článok 6**

##### **Úlohy partnerov projektu spolupráce**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú podieľať na realizácii projektu spolupráce uvedeného v čl. 1 tejto zmluvy, nasledovne:
  - 1.1 Koordinačná MAS:  
Koordinačná MAS koordinuje projekt spolupráce v plnom rozsahu, zodpovedá za riadenie, implementáciu projektu spolupráce, riadi činnosti medzi projektovými partnermi, je komunikačným kanálom s vnútroštátnymi a EÚ orgánmi pre podávanie

informácií týkajúcich sa realizácie projektu. Princíp koordinačnej MAS musí byť dodržaný počas celého obdobia realizácie projektu spolupráce (pôvodne stanovená koordinačná MAS nemôže byť v rámci projektu nahradená inou koordinačnou MAS).

Koordinačná MAS:

- a) Dohliada na plnenie povinností jednotlivých projektových partnerov zo SR voči orgánom EÚ, pričom jej jednotliví projektoví partneri predkladajú relevantné dokumenty a údaje na kompletizáciu
- b) Podpisuje a predkladá ŽoNFP pre opatrenie 4.2 za projektových partnerov SR
- c) Podpisuje spolu s projektovými partnermi zo SR s výnimkou projektového partnera, ktorý realizuje projekt spolupráce len z vlastných zdrojov a neuplatňuje si preplatenie výdavkov z PRV SR zmluvu o poskytnutí NFP
- d) riadi a koordinuje realizáciu projektu spolupráce a úloh, za ktoré je zodpovedný každý projektový partner, za účelom zabezpečenia správnej implementácie spoločného projektu;
- e) zodpovednosť za splnenie cieľa projektu spolupráce a za realizáciu všetkých činností projektovými partnermi, ktoré sú definované v zmluve o spolupráci, resp. zmluve o nadnárodnej spolupráci;
- f) zodpovednosť za zabezpečenie celkovej realizácie projektu spolupráce, pričom každý projektový partner nesie zodpovednosť za správnosť svojich vykonaných činností;
- g) zodpovednosť za rozdelenie individuálnych úloh medzi jednotlivými projektovými partnermi a to na základe zmluvy o spolupráci, resp. zmluvy o nadnárodnej spolupráci;
- h) zodpovednosť za zber informácií o projekte spolupráce, monitorovanie a podávanie správ o stave celého projektu;
- i) kontrola plnenia záväzkov, ktoré prijal každý projektový partner projektu spolupráce v súvislosti so správnou implementáciou spoločného projektu;
- j) potvrdzuje, že všetky výdavky, ktoré vzniknú v rámci realizácie projektu nadnárodnej spolupráce partnermi projektu spolupráce zo SR boli vynaložené v súlade so zmluvou o nadnárodnej spolupráci,
- k) kontrola dodržiavania záväzkov, ktoré prijal každý projektový partner v súlade so zmluvou o spolupráci, resp. zmluvou o nadnárodnej spolupráci;
- l) informuje a predkladá príslušným orgánom v členskom štáte (v SR na PPA) žiadosť o vykonanie zmien v projekte spolupráce.

Koordinačná MAS vykonáva v rámci projektu spolupráce aj nasledovné činnosti:

- zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve
- predkladá na PPA kompletné ŽoP (refundácia) za výdavky, ktoré si uplatnila na realizáciu svojich činností v rámci projektu a postupuje podľa systému finančného riadenia EPFRV
- zodpovedá za zabezpečenie finančných prostriedkov na realizáciu svojej činnosti v rámci projektu, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o nadnárodnej spolupráci.

- zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnila na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu

### 1.2 Projektový partner č. 1: *Vodňanská ryba*

- a) spolupracuje pod vedením koordinačnej MAS a/alebo koordinátora MAS Slovensko na príprave a realizácii svojej časti projektu spolupráce
- b) podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP s výnimkou projektového partnera, ktorý realizuje projekt spolupráce len z vlastných zdrojov a neuplatňuje si preplatenie výdavkov z PRV SR
- c) zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- d) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- e) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu
- f) podriaďuje sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci ich právomocí stanovených v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- g) dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- h) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve

### 1.3 Projektový partner č. 2: *Občanské sdružení Rozkvět zahrady jižních Čech – místní akční skupina*

- a) spolupracuje pod vedením koordinačnej MAS a/alebo koordinátora MAS Slovensko na príprave a realizácii svojej časti projektu spolupráce
- b) podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP s výnimkou projektového partnera, ktorý realizuje projekt spolupráce len z vlastných zdrojov a neuplatňuje si preplatenie výdavkov z PRV SR
- c) zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- d) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- e) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu
- f) podriaďuje sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci ich právomocí stanovených v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- g) dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- h) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve



1.4 Projektový partner č. 3: *Místní akční skupina LAG STRAKONICKO, o.s.*

- a) spolupracuje pod vedením koordinačnej MAS a/alebo koordinátora MAS Slovensko na príprave a realizácii svojej časti projektu spolupráce
- b) podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP s výnimkou projektového partnera, ktorý realizuje projekt spolupráce len z vlastných zdrojov a neuplatňuje si preplatenie výdavkov z PRV SR
- c) zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- d) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- e) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu
- f) podriaďuje sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci ich právomocí stanovených v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- g) dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- h) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve

1.5 Projektový partner č. 4: *MAS Česká Kanada*

- a) spolupracuje pod vedením koordinačnej MAS a/alebo koordinátora MAS Slovensko na príprave a realizácii svojej časti projektu spolupráce
- b) podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP s výnimkou projektového partnera, ktorý realizuje projekt spolupráce len z vlastných zdrojov a neuplatňuje si preplatenie výdavkov z PRV SR
- c) zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- d) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- e) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu
- f) podriaďuje sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci ich právomocí stanovených v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- g) dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- h) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve

1.6 Projektový partner č. 5: *Místní akční skupina Blanský les – Netolicko o.p.s.*

- a) spolupracuje pod vedením koordinačnej MAS a/alebo koordinátora MAS Slovensko na príprave a realizácii svojej časti projektu spolupráce

- b) podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP s výnimkou projektového partnera, ktorý realizuje projekt spolupráce len z vlastných zdrojov a neuplatňuje si preplatenie výdavkov z PRV SR
- c) zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- d) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- e) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu
- f) podriaďuje sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci ich právomocí stanovených v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- g) dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o nadnárodnej spolupráci
- h) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve

## Článok 7

### Činnosť Koordinačnej MAS

#### 1. Plánovanie, časový harmonogram

Činnosť	Výstup	Miesto realizácie	Časový rámec
Koordinácia realizácie projektu	Komunikácia s partnermi a koordinácia kľúčových aktivít	Horná Súča	November 2013
Realizácia remeselných trhov	Remeselná činnosť a zapájanie všetkých vekových kategórií a nákup stánkov	Ilava, Nemšová	Apríl – október 2014
Návšteva partnerských MAS	Exkurzia - Získanie nových poznatkov a skúseností	ČR	Jún – september 2013
Vzdelávanie	Propagačný materiál – brožúra o krojoch a tradičných receptoch	Nemšová, Ilava	Jún 2014
Nákup krojov	Kroje	Nemšová, Ilava, Pruské, Červený Kameň, Skalka nad Váhom, Pruské	Marec - September 2014

	Prehliadka krojov	Nemšová, Ilava, Pruské, Červený Kameň, Skalka nad Váhom, Pruské	Marec - September 2014
Vyhodnotenie plnenia projektu	Pracovné stretnutie	Horná Súča	Október 2014
Vyúčtovanie projektu	Podanie ŽoP	Horná Súča	November 2014

## Článok 8

### Činnosť projektového partnera č. 1: MAS Vodňanská ryba

#### 1. Plánovanie, časový harmonogram

Hlavným cieľom aktivít projektu je posilnenie vzájomnej spolupráce medzi MAS (pracovníci, remeselníci, verejnosť v rámci návštevy jarmokov a prehliadky krojov) na medzinárodnej úrovni prostredníctvom spoločných kultúrnych aktivít a výmeny skúseností v priebehu spoločných stretnutí.

MAS Vodňanská ryba uskutoční v rámci projektu nasledujúce aktivity:

- Dedina a jej tradície – prednášky, semináre, workshopy a interaktívne dielne na tému ľudových zvykov a tradícií včera a dnes.
- Remeslo má zlaté dno – Dni remesiel – remeselné trhy s ukážkami tradičných remesiel spojené s predajom tradičných výrobkov.
- Remeselné dielne pre všetky generácie – nákup a vybavenie pre remeselné tvorenie – tvoriace dielne, podpora voľnočasových aktivít
- Tradičná ľudová zábava – nákup vybavenia pre voľnočasové aktivity spolkov a súborov (kroje, vybavenie pre ochotnicke divadlá a tradičné ľudové zábavy)
- Exkurzie – typické remeslá MAS v regióne spolupráce, exkurzie do výrobné krojov, exkurzie do zahraničia MAS – výmena skúseností v oblasti udržovania a rozvoja tradícií

#### Rozpočet:

Dedina a jej tradície 39 000 Kč

Remeslo má zlaté dno 60 000 Kč

Remeselné dielne pre všetky generácie 420 000 Kč

Za kultúrou na vidiek 591 200 Kč

Tradičné remeslá – exkurzia 30 000 Kč

Riadenie a administrácia projektu – 315 000 Kč

Celkové výdaje časti projektu Vodňanská ryba sú 1 455 200,- Kč

#### Miesta realizácie projektu:

MAS Vodňanská ryba

## Článok 9

### Činnosť projektového partnera č. 2: Občanské sdružení Rozkvět zahrady jižních Čech – místní akční skupina

#### 1. Plánovanie, časový harmonogram

Hlavným cieľom aktivít projektu je posilnenie vzájomnej spolupráce medzi MAS (pracovníci, remeselníci, verejnosť v rámci návštevy jarmokov a prehliadky krojov) na medzinárodnej úrovni prostredníctvom spoločných kultúrnych aktivít a výmeny skúseností v priebehu spoločných stretnutí.

Občanské sdružení Rozkvět zahrady jižních Čech – místní akční skupina uskutoční v rámci projektu nasledujúce aktivity:

- Dedina a jej tradície – prednášky, semináre, workshopy a interaktívne dielne na tému ľudových zvykov a tradícií včera a dnes
- Remeslo má zlaté dno – Dni remesiel – remeselné trhy s ukážkami tradičných remesiel spojené s predajom tradičných výrobkov
- Exkurzie – typické remeslá MAS v regióne spolupráce, exkurzie do výrobné krojov, exkurzie do zahraničia MAS – výmena skúseností v oblasti udržovania a rozvoja tradícií
- Štúdie – spracovanie štúdie krojov prácheňských, blatských a baráčnických na území južných Čiech a analýza baráčnickej tradície v regióne spolupráce

#### *Rozpočet:*

Dedina a jej tradície – 8 400 Kč

Remeslo má zlaté dno – 20 000 Kč

Za kultúrou na vidiek – 236 000 Kč

Kultúrne dedičstvo – 120 000 Kč

Riadenie a administratívna podpora projektu – 98 000 Kč

Celkové výdaje časti projektu Občanské sdružení Rozkvět zahrady jižních Čech – místní akční skupina sú 482 400 Kč

#### *Miesta realizácie projektu:*

Členské obce - Občanské sdružení Rozkvět zahrady jižních Čech – místní akční skupina

## Článok 10

### **Činnosť projektového partnera č. 3: Místní akční skupina LAG STRAKONICKO, o. s**

#### **1. Plánovanie, časový harmonogram**

Hlavným cieľom aktivít projektu je posilnenie vzájomnej spolupráce medzi MAS (pracovníci, remeselníci, verejnosť v rámci návštevy jarmokov a prehliadky krojov) na medzinárodnej úrovni prostredníctvom spoločných kultúrnych aktivít a výmeny skúseností v priebehu spoločných stretnutí.

Místní akční skupina LAG STRAKONICKO, o. s. uskutoční v rámci projektu nasledujúce aktivity:

- Dedina a jej tradície – prednášky, semináre, workshopy a interaktívne dielne na tému ľudových zvykov a tradícií včera a dnes.
- Remeslo má zlaté dno – Dni remesiel – remeselné trhy s ukázkami tradičných remesiel spojené s predajom tradičných výrobkov.
- Tradičná ľudová zábava – nákup vybavenia pre voľnočasové aktivity spolkov a súborov (kroje, vybavenie pre ochotnícke divadlá a tradičné ľudové zábavy)
- Exkurzie – typické remeslá MAS v regióne spolupráce, exkurzie do výroby krojov, exkurzie do zahraničia MAS – výmena skúseností v oblasti udržovania a rozvoja tradícií
- Štúdie – spracovanie štúdie krojov prácheňských, blatských a baráčníckych na území južných Čiech a analýza baráčníckej tradície v regióne spolupráce
- Prehliadky a festivaly – prehliadka amatérskych umeleckých združení, prehliadka českých, slovenských a rakúskych krojov na území ČR, prehliadka českých a slovenských krojov na území Slovenska.

#### *Rozpočet:*

Dedina a jej tradície – 28 000 Kč

Remeslo má zlaté dno – 40 500 Kč

Za kultúrou na vidiek – 500 000 Kč

Tradičné remeslá – exkurzie – 91 000 Kč

Kultúrne dedičstvo – štúdie – 100 000 Kč

Prehliadky krojov a festivaly – 174 000 Kč

Riadenie a administratívna podpora projektu – 265 000 Kč / 10 264,95 EUR/

Celkové výdaje časti projektu Místní akční skupina LAG STRAKONICKO, o. s. sú  
1 189 500,-Kč

#### *Miesta realizácie projektu:*

Místní akční skupina LAG STRAKONICKO, o. s.

### **Článok 11**

### **Činnosť projektového partnera č. 4: Místní akční skupina Česká Kanada**

#### **1. Plánovanie, časový harmonogram**

Hlavným cieľom aktivít projektu je posilnenie vzájomnej spolupráce medzi MAS (pracovníci, remeselníci, verejnosť v rámci návštevy jarmokov a prehliadky krojov) na medzinárodnej úrovni prostredníctvom spoločných kultúrnych aktivít a výmeny skúseností v priebehu spoločných stretnutí.

Místní akční skupina Česká Kanada uskutoční v rámci projektu nasledujúce aktivity:

- Dedina a jej tradície – prednášky, semináre, workshopy a interaktívne dielne na tému ľudových zvykov a tradícií včera a dnes.
- Remeselné dielne pre všetky generácie – nákup a vybavenie pre remeselné tvorenie – tvoriace dielne, podpora voľnočasových aktivít
- Tradičná ľudová zábava – nákup vybavenia pre voľnočasové aktivity spolkov a súborov (kroje, vybavenie pre ochotnícke divadlá a tradičné ľudové zábavy)
- Exkurzie – typické remeslá MAS v regióne spolupráce, exkurzie do výroby krojov, exkurzie do zahraničia MAS – výmena skúseností v oblasti udržovania a rozvoja tradícií

*Rozpočet:*

Dedina a jej tradície – 22 000 Kč

Remeselné dielne pre všetky generácie – 150 000 Kč

Za kultúrou na vidiek – 250 000 Kč

Tradičné remeslá – exkurzie – 38 000 Kč

Riadenie a administratívna podpora projektu 175 000 Kč

Celkové výdaje časti projektu Místní akční skupina Česká Kanada sú 635 000,- Kč

*Miesta realizácie projektu:*

Místní akční skupina Česká Kanada

## Článok 12

**Činnosť projektového partnera č. 5: Místní akční skupina Blanský les – Netolicko o. p. s.**

### 1. Plánovanie, časový harmonogram

Hlavným cieľom aktivít projektu je posilnenie vzájomnej spolupráce medzi MAS (pracovníci, remeselníci, verejnosť v rámci návštevy jarmokov a prehliadky krojov) na medzinárodnej úrovni prostredníctvom spoločných kultúrnych aktivít a výmeny skúseností v priebehu spoločných stretnutí.

Místní akční skupina Blanský les – Netolicko o. p. s. uskutoční v rámci projektu nasledujúce aktivity:

- Dedina a jej tradície – prednášky, semináre, workshopy a interaktívne dielne na tému ľudových zvykov a tradícií včera a dnes.

- Remeslo má zlaté dno – Dni remesiel – remeselné trhy s ukázkami tradičných remesiel spojené s predajom tradičných výrobkov.
- Tradičná ľudová zábava – nákup vybavenia pre voľnočasové aktivity spolkov a súborov (kroje, vybavenie pre ochotnicke divadlá a tradičné ľudové zábavy)
- Prehliadky a festivaly – prehliadka amatérskych umeleckých združení, prehliadka českých, slovenských a rakúskych krojov na území ČR, prehliadka českých a slovenských krojov na území Slovenska.

*Rozpočet:*

Dedina a jej tradície – 16 000 Kč  
 Remeslo má zlaté dno – 20 000 Kč  
 Za kultúrou na vidiek – 328 000 Kč  
 Prehliadky a festivaly – 99 000 Kč  
 Riadenie a administratívna podpora projektu 210 000 Kč

Celkové výdaje časti projektu Místní akční skupina Blanský les – Netolicko o. p. s. sú 673 000 Kč

*Miesta realizácie projektu:*

Místní akční skupina Blanský les – Netolicko o. p. s.

### **Článok 13**

#### **Spoločné ustanovenia**

1. Vzniknuté konflikty v priebehu realizácie projektu bude prednostne riešiť vždy Koordinačná skupina projektu. Až keď sa medzi jej členmi nenájde zhoda, bude riešenie konfliktu postúpené orgánom MAS oboch partnerov.
2. Pre výdaje projektu platí, že svoj výdaj si hradí vždy ten partner, ktorému výdaj vznikol, či už na svojom území alebo na území partnera projektu.
3. Všetci partneri projektu sa zaväzujú, že podpisom zmluvy deklarujú svoj záujem na realizácii projektu a neodstúpia od zmluvy. Rovnako sa zaväzujú, že nedôjde k výmene partnerov projektu.

### **Článok 12**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného všetkými zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
5. Zmluva je vyhotovená v 5 vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 k zmluve.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za koordinačnú MAS  
dňa: 30. 07. 2013

Miestna akčná skupina Vršatec  
Obecný úrad Horná Súča 233  
013 33 Horná Súča  
IČO: 42025303, DIČ: 2022476445

Meno priezvisko  
Štatutárny zástupca  
Ing. Juraj Ondračka

Za projektového partnera č. 1

dňa: 14. 7. 2013

OBCANSKÉ SDRUŽENÍ  
~~MAS~~ Vodňanská  
ryba  
NÁM. SVOBODY 10, 389 01 VODŇANY  
IČO: 266 63 998

Meno priezvisko  
Štatutárny zástupca  
PhDr. Alena Cepáková

Za projektového partnera č. 2

dňa: 18. 7. 2013  
Občanské sdružení  
"Rozkvet zahrady jižních Čech  
- místní akční skupina"  
Školní 174, 264 02 Lhenice  
IČO: 26658691

Meno priezvisko  
Štatutárny zástupca  
Ing. Petr Leber

Za projektového partnera č. 3

dňa: 18. 4. 2013

Místní akční skupina  
LAG Strakonicko, o.s.  
Palackého náměstí 1090  
266 01 Strakonice  
IČO: 266 60 121

Meno priezvisko  
Štatutárny zástupca  
Helena Sosnová

Za projektového partnera č. 4

dňa: 17. 7. 2013

Místní akční skupina  
ČESKÁ KANADA, o.p.s.  
Masarykovo nám. 168/II  
377 01 Jindřichův Hradec

Meno priezvisko  
Štatutárny zástupca  
Mgr. Vilma Szutová

Za projektového partnera č. 5

dňa: 18. 7. 2013

MAS  
Blanský les - Netolicko, o.p.s.  
Mírové náměstí 208  
384 11 Netolice  
IČO: 280 80 575

Meno priezvisko  
Štatutárny zástupca  
Ing. Václav Kolář



**Príloha č.1 k  
ZMLUVE O NADNÁRODNEJ SPOLUPRÁCI  
na projekte: Zvyky a tradície na oboch stranách hranice**

E. ROZPOČET PROJEKTU SPOLUPRÁCE – PARTNERI PROJEKTU ZO SR													
Rozpočtová položka	Koordinačná MAS/Koordinačný MAS Slovensko										Celkom	% <sup>2</sup>	
	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Partner 9			
Príprava projektu spolupráce	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	0	0
Realizácia projektu spolupráce	48 645	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	48 645	100%
Celkové oprávnené výdavky	48 645	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	48 645	100%

F. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU SPOLUPRÁCE												
Rozpočtová položka	Koordinačná MAS Slovensko <sup>3</sup>	Koordinačný MAS Slovensko									Partner 9	
		Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9		
Príprava projektu spolupráce	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-	-
Realizácia projektu spolupráce	48 645	56 368,14	18 686,09	46 424,7	24 597,15	26 069,01	-	-	-	-	-	-
Oprávnené výdavky spolu	48 645	56 368,14	18 686,09	46 424,7	24 597,15	26 069,01	-	-	-	-	-	-
Neoprávnené výdavky spolu	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-	-	-	-	-	-
Výdavky projektu spolu (oprávnené výdavky + neoprávnené výdavky)	48 645	56 368,14	18 686,09	46 424,7	24 597,15	26 069,01	-	-	-	-	-	-
Celková výška požadovaného NFP	48 645	56 368,14	18 686,09	46 424,7	24 597,15	26 069,01	-	-	-	-	-	-

<sup>2</sup> Uvedte % z celkového rozpočtu partnerov projektu zo SR.

<sup>3</sup> V rámci tabuľky sa koordinátor MAS Slovensko vyplňa, len v prípade nadnárodnej spolupráce, ak funkciu koordináčnej MAS bude vykonávať MAS z iného členského štátu EÚ.

